

TRABAJOS DE TRADUCIÓN

PORTEGUÉS A ESPAÑOL

Libros

- Poesía VIII. Mensaje, FERNANDO PESSOA (traducción conjunta con Juan Barja de Quiroga Losada), *Abada Editores*, 2016
- Poesía VII. Los poemas de Ricardo Reis, FERNANDO PESSOA (traducción conjunta con Juan Barja de Quiroga Losada), *Abada Editores*, 2015
- Historia de Etiopía, PEDRO PÁEZ, *Ediciones del Viento*, 2014
- 01 textos, ÁLVARO SIZA, *Abada Editores*, 2014
- Poesía VI. Los poemas de Álvaro de Campos 4, FERNANDO PESSOA (traducción conjunta con Juan Barja de Quiroga Losada), *Abada Editores*, 2014
- Poesía V. Los poemas de Álvaro de Campos 3, FERNANDO PESSOA (traducción conjunta con Juan Barja de Quiroga Losada), *Abada Editores*, 2013
- Poesía IV. Los poemas de Álvaro de Campos 2, FERNANDO PESSOA (traducción conjunta con Juan Barja de Quiroga Losada), *Abada Editores*, 2012
- Poesía III. Los poemas de Álvaro de Campos 1, FERNANDO PESSOA (traducción conjunta con Juan Barja de Quiroga Losada), *Abada Editores*, 2012
- Poesía II. Los poemas de Alberto Caeiro 2, FERNANDO PESSOA (traducción conjunta con Juan Barja de Quiroga Losada), *Abada Editores*, 2011
- Poesía I. Los poemas de Alberto Caeiro 1, FERNANDO PESSOA (traducción conjunta con Juan Barja de Quiroga Losada), *Abada Editores*, 2011
- Física divertida, CARLOS FIOLHAIS, *Ediciones Oniro*, 2008
- Las mujeres deberían llevar libro de instrucciones, MANUEL JORGE MARMELO, *Editorial Txalaparta*, 2005
- Dos hermanos, MILTON HATOUM, *Ediciones Akal*, 2003
- Concierto campestre, LUIZ ANTONIO DE ASSIS BRASIL, *Ediciones Akal*, 2003
- Relato de un cierto Oriente, MILTON HATOUM, *Ediciones Akal*, 2001
- Diario de Link, FRANCISCO DUARTE MANGAS, *Ediciones Akal*, 2001

Artículos

- Feminismo contemporáneo y democracia en Brasil, LUCILA SCAVONE, Enciclopedia histórica y política de las mujeres. Europa y América, VV. AA., *Ediciones Akal*, 2010
- Portugal, otra vez a la conquista del mundo, VANESSA RATO, *Minerva - Círculo de Bellas Artes de Madrid*, IV Época, nº 2, 2006

- Alessandra Chemollo. Fotografía habitable, MANUEL GRAÇA DIAS, *Minerva - Círculo de Bellas Artes de Madrid*, IV Época, nº 2, 2006
- Entra, has encontrado tu casa, JOSÉ SARAMAGO, *Chic – grupo Hola*, nº 2, diciembre 2004
- Israel es rentista del Holocausto, entrevista de JAVIER ORTIZ a JOSÉ SARAMAGO, ¡Palestina existe!, VV. AA., *Foca Ediciones*, 2002

Técnica

- Textos de sitio web, *Innux Technologies*, 2010
- Textos de catálogo, *VII Salón Internacional del Vino de Madrid*, 2006

ESPAÑOL A PORTUGUÉS

Artículos

- Textos de catálogo de exposición En el umbral de la modernidad. Domingos Sequeira, un pintor portugués (1768-1837), VV. AA., *Museo Nacional del Romanticismo – Ministerio de Educación, Cultura y Deporte*, 2013

Técnica

- Documentación técnica de proyecto de EDP – Energías de Portugal, *Soluziona*, 2006
- Documentación técnica, *Thyssen Krupp Manufacturing Spain S.L.*, 2006
- Textos de sitio web, *GTI Software & Networking*, 2002

INGLÉS A ESPAÑOL

Libros

- El conocimiento del amor. Ensayos sobre filosofía y literatura, MARTHA C. NUSSBAUM (traducción conjunta con Rocío Orsi Portalo), *Antonio Machado Libros*, 2005

JUANA MARÍA INAREJOS ORTIZ

juana_inarejos@yahoo.es